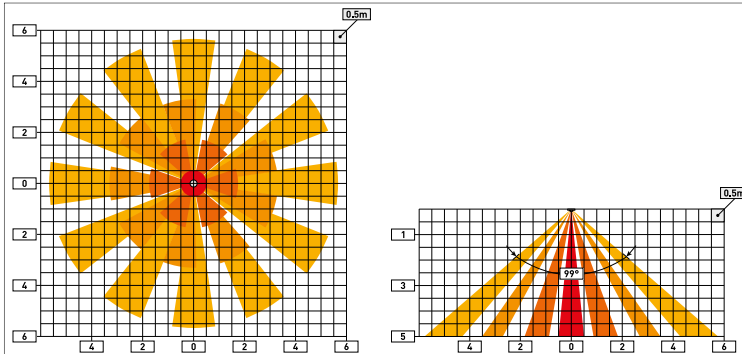


IRSPACE BUS



**DIAGRAMMI DI COPERTURA / DIAGRAMMES DE COUVERTURE
COVERAGE DIAGRAMS / DIAGRAMAS DE COBERTURA / STRAHLENSCHEMATA**



Altezza installazione (cm) Hauteur installation (cm) Installation height (cm) Altura de instalación (cm) Montagehöhe (cm)	Apertura a terra (cm) Diamètre au sol (cm) Diameter at the ground (cm) Diámetro en el suelo (cm) Durchmesser am Boden (cm)
225	518
250	576
275	636
300	692
325	748
350	806
375	864
400	920
425	978
450	1036
475	1094
500	1150

N.B. Accertarsi sempre che tra il rivelatore e il suo campo di copertura non sia frapposto nessun ostacolo, di tipo fisso o di tipo mobile, come: pareti mobili, tendaggi, arredi e materiali depositati, che possano oscurare anche solo parzialmente l'area protetta dal rivelatore. / **N.B.** Des obstacles fixes ou mobiles tels que parois coulissantes, rideaux, meubles, matériaux déposés peuvent, même partiellement, nuire à la capacité de détection du détecteur. / **N.B.** Movable or immovable objects such as curtains, sliding walls, pieces of furniture or placed items can compromise, at least partially, the detection capability of the detector. / **N.B.** Los obstáculos fijos o móviles como paredes móviles, cortinas, muebles, materiales depositados pueden comprometer, total o parcialmente, la capacidad de detección del detector. / **N.B.** Bewegliche oder unbewegliche Gegenstände, wie Gardinen, Schiebewände, Möbelstücke oder abgestellte Gegenstände können die Detektionsfähigkeit des Melders vollständig oder teilweise beeinträchtigen.

DESCRIZIONE / DESCRIPTION

Il rivelatore IRSPACE BUS, è un infrarosso passivo con compensazione automatica della temperatura. Il rivelatore è dotato della funzione di autodiagnosi, che verifica costantemente il suo funzionamento, le eventuali anomalie sono segnalate alla centrale. Ambito di utilizzo interni. Montaggio a soffitto. La programmazione funzionale del rivelatore si può effettuare solo tramite il software di gestione Centro. I parametri programmabili consentono di regolare la sensibilità di rilevazione (in funzione dell'altezza di installazione), programmare il contaimpuls, escludere la protezione antimanomissione, gestire il funzionamento del Led di allarme e l'attività del rivelatore.

L'IRSPACE BUS est un détecteur infrarouge passif pour montage au plafond en intérieur. Le détecteur est équipé d'une fonction de compensation automatique de température et d'auto-test qui vérifie le bon fonctionnement de l'appareil. Les pannes éventuelles sont signalées à la centrale. La programmation s'effectue à l'aide du logiciel de programmation Tecnoalarm. Les paramètres programmables comprennent, entre autres, le réglage de la sensibilité en fonction de la hauteur de montage ainsi que le réglage du compteur d'impulsions, de la LED d'alarme et de la condition d'activation.

Il Led di segnalazione allarme se abilitato, monitora con dei lampeggi lo stato della rilevazione, l'allarme è segnalato con l'accensione del Led rosso per 4 secondi.

LED d'allarme - Si activée, la LED d'alarme clignote lors de la détection d'une intrusion et s'allume pendant 4 secondes pour signaler une alarme.

TOPOLOGICO / CARTE ÉLECTRONIQUE / ELECTRONIC BOARD / PLACA ELECTRÓNICA / PLATINE

SW1	Switch				Indirizzo / Adresse / Address / Dirección / Adresse
	1	2	3	4	
	OFF	OFF	OFF	OFF	Non valido / Non valide / Void / No válida / Ungültig
	ON	OFF	OFF	OFF	Indirizzo / Adresse / Address / Dirección / Adresse 1
	OFF	ON	OFF	OFF	Indirizzo / Adresse / Address / Dirección / Adresse 2
	ON	ON	OFF	OFF	Indirizzo / Adresse / Address / Dirección / Adresse 3
	OFF	OFF	ON	OFF	Indirizzo / Adresse / Address / Dirección / Adresse 4
	ON	OFF	ON	OFF	Indirizzo / Adresse / Address / Dirección / Adresse 5
	OFF	ON	ON	OFF	Indirizzo / Adresse / Address / Dirección / Adresse 6
	ON	ON	ON	OFF	Indirizzo / Adresse / Address / Dirección / Adresse 7
	OFF	OFF	OFF	ON	Indirizzo / Adresse / Address / Dirección / Adresse 8

Morsetteria / Bornier / Terminals / Bornes / Klemmen	
+	Positivo di alimentazione linea seriale SENSOR BUS Tension d'alimentation positive Sensor Bus Positive power supply voltage Sensor Bus Positivo de alimentación Sensor Bus Positive Versorgungsspannung Sensor Bus
-	Negativo di alimentazione linea seriale SENSOR BUS Tension d'alimentation négative Sensor Bus Negative power supply voltage Sensor Bus Negativo de alimentación Sensor Bus Negative Versorgungsspannung Sensor Bus
A	Canale A linea seriale SENSOR BUS / Canal A Sensor Bus Channel A Sensor Bus / Canal A Sensor Bus / Kanal A Sensor Bus
B	Canale B linea seriale SENSOR BUS / Canal B Sensor Bus Channel B Sensor Bus / Canal B Sensor Bus / Kanal B Sensor Bus
JP1	Terminazione linea seriale / Terminaison ligne sérielle End-of-serial bus / Fin de linea serial / Bus-Termination-Jumper
	Inserire sull'ultimo dispositivo della linea seriale. / Insérer sur le dernier dispositif de la ligne sérielle / Insert on the last device of the serial bus / Conectar en el último dispositivo del bus serial / Auf dem letzten Gerät der Schnittstelle stecken

**CARATTERISTICHE TECNICHE E FUNZIONI / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET FONCTIONS
TECHNICAL AND FUNCTIONAL SPECIFICATIONS / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Y FUNCIONES / TECHNISCHE DATEN UND FUNKTIONEN**

GENERALITÀ	CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES	GENERAL FEATURES	CARACTERÍSTICAS GENERALES	ALLGEMEINE DATEN
Modello	Modèle	Type	Modelo	Modell
Descrizione	Description	Description	Descripción	Beschreibung
CARATTERISTICHE DI RILEVAZIONE	CARACTÉRISTIQUES DE DÉTECTION	DETECTION FEATURES	CARACTERÍSTICAS DE DETECCIÓN	DETEKTIONSEIGENSCHAFTEN
Rivelatore infrarosso		Infrared element		Infrarotelement
Zone sensibili	Faisceaux à infrarouge	Infrared beams	Haces de infrarrojos	Infrarotstrahlen
Piani di rilevazione	Niveaux	Levels	Niveles	Ebenen
Copertura	Portée	Range	Alcance	Reichweite
CARATTERISTICHE ELETTICHE	CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES	ELECTRICAL SPECIFICATIONS	CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS	ELEKTRISCHE EIGENSCHAFTEN
Tensione nominale	Tension nominale	Rated voltage	Tensión nominal	Nennspannung
Tensione operativa	Tension d'alimentation	Operating voltage	Tensión de trabajo	Betriebsspannung
Consumo a riposo	Consommation au repos	Consumption in stand-by	Consumo en reposo	Stromaufnahme im Ruhezustand
Consumo max.	Consommation max.	Max. consumption	Consumo máx.	Max. Stromaufnahme
AUTO-PROTEZIONI	AUTO-SURVEILLANCE	ANTI-TAMPER PROTECTION	PROTECCIÓN DE TAMPER	SABOTAGESCHUTZ
Antiapertura/antirimozione	Anti-ouverture et anti-arrachement	Anti-opening/detachment	Antiapertura y antiarranque	Öfnungs-/Abhebeschutz
CARATTERISTICHE FISICHE	CARACTÉRISTIQUES PHYSIQUES	PHYSICAL SPECIFICATIONS	CARACTERÍSTICAS FÍSICAS	PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN
Temperatura di funzionamento	Température de fonctionnement	Operating temperature	Temperatura de funcionamiento	Betriebstemperatur
Grado di protezione	Indice de protection	Protection class	Clase de protección	Schutzklasse
Classe ambientale	Classe environnementale	Environmental class	Clase ambiental	Umweltklasse
Contenitore	Boîtier	Casing	Caja	Gehäuse
Dimensioni (Ø x A)	Dimensions (Ø x H)	Dimensions (Ø x H)	Dimensiones (Ø x A)	Abmessungen (Ø x H)
Peso	Poids	Weight	Peso	Gewicht

N.B. Il fabbricante, Tecnoalarm S.r.l., dichiara che la presente apparecchiatura è conforme alle Direttive LVD 2014/35/UE e EMC 2014/30/UE. Il testo completo della Dichiarazione di Conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: www.tecnoalarm.com. / N.B. Le fabricant, Tecnoalarm S.r.l., déclare que l'équipement présent est conforme aux Directives LVD 2014/35/UE et EMC 2014/30/UE. Le texte complet de la Déclaration de Conformité UE est disponible à l'adresse internet suivante: www.tecnoalarm.com. / N.B. The manufacturer, Tecnoalarm S.r.l., declares that the present equipment complies with the Directives LVD 2014/35/UE and EMC 2014/30/UE. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following internet address: www.tecnoalarm.com. / N.B. El fabricante, Tecnoalarm S.r.l., declara que el presente equipo es conforme a las Directivas LVD 2014/35/UE y EMC 2014/30/UE. El texto completo de la Declaración de Conformidad UE está disponible en la dirección internet siguiente: www.tecnoalarm.com.

IRSPACE BUS

DESCRIPTION / DESCRIPCIÓN / BESCHREIBUNG

The **IRSPACE BUS** is a **passive infrared detector** for indoor ceiling mounting. The detector is equipped with an automatic temperature compensation and a self-test function, that verifies the correct operating of the device. Possible failures are signaled to the control panel.

Programming is made using the Tecnoalarm programming software. The programmable parameters include, among others, sensitivity adjustment depending on the mounting height as well as setting of the pulse count, alarm LED and the activation condition.

Alarm LED - If enabled, the alarm LED flashes during the detection of an intrusion and is lit for 4 seconds to signal an alarm.

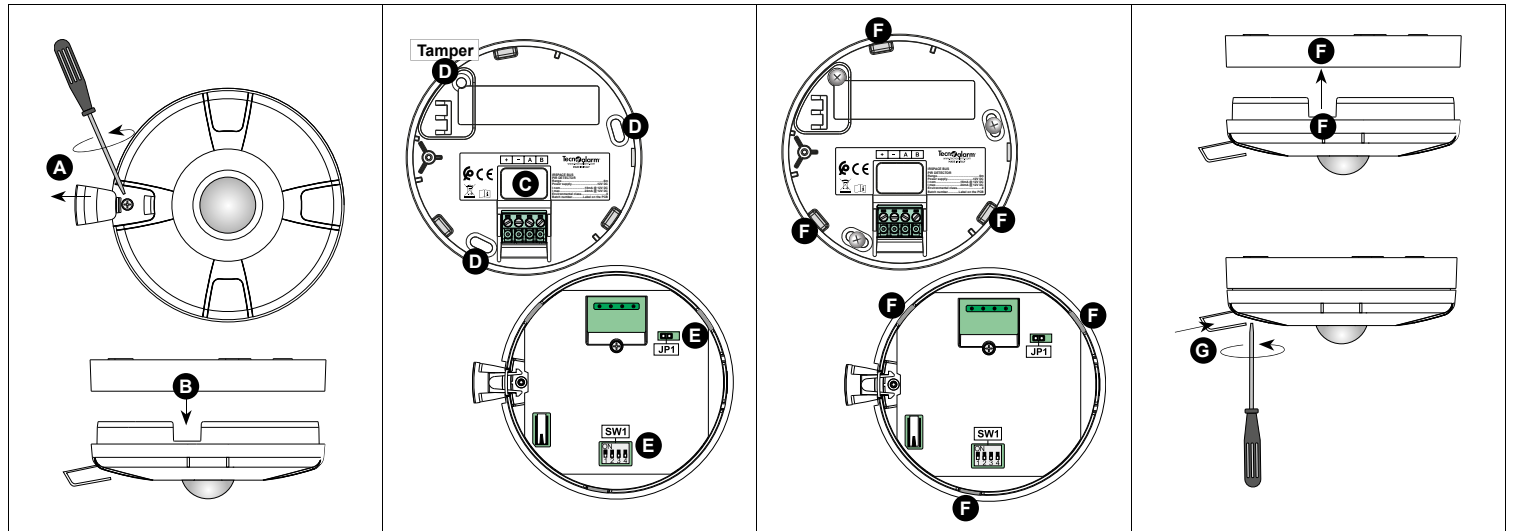
El **IRSPACE BUS** es un **detector de infrarrojo pasivo** para montaje en el techo en el interior. El detector está equipado con una función de compensación automática de temperatura y autotest, que verifica el correcto funcionamiento del dispositivo. Cualquier falla es señalada a la central. La programación se realiza mediante el software de programación Tecnoalarm. Los parámetros programables incluyen, entre otros, el ajuste de la sensibilidad según la altura de montaje, así como la configuración del contador de impulsos, el LED de alarma y la condición de activación.

LED de alarma - Si está habilitado, el LED de alarma parpadea al detectar una intrusión y está encendido ilumina durante 4 segundos para señalar una alarma.

Der **IRSPACE BUS** ist ein **Passiv-Infrarotmelder** für die Deckenmontage in Innenbereichen. Der Melder verfügt über eine automatische Temperaturkompensations- und eine Selbsttest-Funktion, die die korrekte Arbeitsweise des Gerätes überprüft. Eventuelle Betriebsfehler werden der Alarmzentrale gemeldet. Die Programmierung erfolgt mit Hilfe der Tecnoalarm Programmierungssoftware. Zu den programmierbaren Parametern zählen, unter anderem, die Anpassung der Empfindlichkeit an die Montagehöhe sowie die Einstellung des Impulzzählers, der Alarm-LED und Aktivierungsbedingung.

Alarm-LED - Sofern aktiviert, blinkt die Alarm-LED während der Detektion eines Einbruchs und leuchtet sie 4 Sekunden lang zur Signalisierung eines Alarms.

INSTALLAZIONE / INSTALLATION / INSTALLATION / INSTALACIÓN / INSTALLATION



- A** Spingi il carter coprivite verso l'esterno e svita la vite di chiusura. / Ouvrir le cache-vis en le poussant vers l'extérieur, puis dévisser la vis de blocage. / Open the screw cover by sliding it outwards, then unscrew the locking screw. / Abra la tapa del tornillo empujándolo hacia el exterior, luego destornille el tornillo de bloqueo. / Öffnen Sie die Schraubenabdeckung, indem Sie sie nach außen schieben, dann lösen Sie die Feststellschraube.
- B** Separa la base dal core del rivelatore. / Retirer le détecteur de la base de montage. / Remove the detector from the mounting base. / Retire el detector de la base de montaje. / Trennen Sie den Melder von der Befestigungsbasis.
- C** Passa il cavo di collegamento nell'asola / Insérer le câble de connexion à travers l'ouverture de câble. / Insert the connection cable through the cable opening. / Inserte el cable de conexión en la abertura de cable. / Führen Sie das Verbindungskabel durch die Kabelöffnung ein.
- D** Fissa la base su una superficie rigida. / Fixer la base sur une surface solide. / Fix the base on a solid surface. / Fije la base en una superficie sólida. / Befestigen Sie Befestigungsbasis auf einer festen Oberfläche.
- E** Collega il rivelatore, programma l'indirizzo e posiziona il jumper di bilanciamento / Raccorder le câble et procéder aux réglages. / Connect the cable and proceed with the settings. / Conecte el cable y continúe con la configuración. / Verdrahten Sie das Kabel und nehmen Sie die Einstellungen vor.
- F** Posiziona il core sulla base allineando i tre blocchi sui rispettivi incastri / Fixer le détecteur sur la base de montage en encliquetant les 3 dents dans les encoches correspondantes. / Assemble the detector on the mounting base by snapping the 3 teeth into the corresponding notches. / Ensamble el detector en la base de montaje encajando las 3 dientes en las muescas correspondientes. / Montieren Sie den Melder auf der Befestigungsbasis so, indem Sie die 3 Zähne in die entsprechenden Kerben einrasten.
- G** Avvita la vite di chiusura e spingi il carter coprivite nella sua sede / Serrer la vis de blocage, puis faire glisser le cache-vis dans sa position initiale. / Tighten the locking screw, then slide the screw cover back into its initial position. / Apriete el tornillo de bloqueo, luego empuje la tapa del tornillo a su posición inicial. / Ziehen Sie die Feststellschraube fest, dann schieben Sie die Schraubenabdeckung in ihre Ausgangsposition zurück.



The product features can be subject to change without notice. / Les caractéristiques de ce produit peuvent être sujettes à modifications sans préavis. / Die Eigenschaften des Produktes können jederzeit ohne vorherige Ankündigung geändert werden.